

# 委託事業実施内容報告書

## 平成25年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業 【地域日本語教育実践プログラム(A)】

受託団体名 徳島県

- 1. 事業名称** 徳島で暮らす外国人のための日本語教育事業
- 2. 事業の目的** 県内在住外国人数の増加に伴い、異なった生活習慣や日常生活に関する情報不足のため生活上の不安を抱えたり、日本語の学習機会が少ないことから地域社会において県民とのスムーズなコミュニケーションが取れず、孤立してしまう外国人の増加が懸念されている。このため、日本語学習機会の提供とともに生活支援を行い、人種・国籍等に関わらず安全・安心に暮らすことのできる地域を作っていく。
- 3. 事業内容の概要** 県内における日本語教育環境を充実させ、誰もが参加しやすい日本語教室を展開するため次の事業を行う。  
 ①在住外国人のための日本語教室  
 ②日本語指導ボランティア養成講座  
 ③学習教材の作成

### 4. 運営委員会の開催について

#### 【概要】

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	平成25年10月23日 11:30～12:30	1時間	徳島県国際交流協会 (TOPIA)	松永 隆・山名由起子・仁田真希・野水祥子・木村純子・田中大輝・濱中まゆみ・森下慶子・元木佳江・米山健作・森清・杜美智	①現在の日本語教室の現状報告 *今年度より文化庁の委託事業ということで、「生活者としての外国人」という点に着目した授業を行うことを確認 *受講者の定着が悪い。*後期になって中国の実習生をはじめ受講者が激減した ②教材作成の進行状況等	①受講者離れ・定着率の軽減を図るために、受講者からのニーズの聞き取りや、アンケート調査などをして改善してはどうか。 ②徳島の写真教材のパネルが随時出来ているので活用してほしい。
2	平成25年12月25日 12:30～14:30	2時間	TOPIA	松永 隆・山名由起子・仁田真希・野水祥子・木村純子・元木佳江・山田多佳子・三好晴子・米山健作・森清・杜美智・山溝十糸子・長町順子・加村匡子・木内ひろみ・美馬啓正	①第1回目の運営委員会で提案された受講生へのアンケート結果について(当協会の授業や先生・ボランティアの方に高評価をもらった反面、人によっては、分かりづらいとか、日曜日は受講者の入れ替わりが激しいため、授業が受けにくい等の意見が寄せられた。) ②受講者定着のための対策について ③教材作成の進行状況について	①アンケート結果を改善するため、今後は活動しているボランティアの方のフォローアップや、講師の先生方の授業を見学してもらうことなどにより、個々のスキルを上げていけるような体制づくりを整える。 ②写真パネル教材に加え、徳島まるごと地図も完成したので活用してほしい旨伝えた。なお、それらの情報と阿波弁をあわせたテキストを現在作成中であることを報告。
3	平成26年2月26日 10:30～11:30	1時間	TOPIA	松永 隆・野水祥子・木村純子・元木佳江・青木洋子・三好晴子・杜美智・長町順子・山田多佳子	①受講者にとって少しでも「わかりやすい授業」にするために再度行った、受講者及びボランティアの先生へのアンケート結果報告。 ②受講者定着のための対策について ③とくしま情報冊子「ええじょ とくしま」の教材について	①具体的にボランティアの先生が教えづらい箇所、受講者が理解しづらい箇所などがアンケートで明らかになったので、来年度はこれらを中心に研修会を開催し、来年度の教室活動での充実および、受講者の定着を図っていきたい。



## 5. 日本語教室の実施

- (1) 講座名称 TOPIA日本語教室
- (2) 目的・目標 在住外国人の方等が、異なった生活習慣や日常生活に関する情報不足のため生活上の不安を抱え、地域で孤立することのないよう、日本語学習機会の提供とともに生活支援を行う。
- (3) 対象者 日本語を母語としない人(帰国者・在住外国人等)
- (4) 開催時間数(回数) 372時間(1.5時間×248回)
- (5) 使用した教材・リソース  
「みんなの日本語」テキスト及び副教材・CD・DVD写真カード・当協会作成教材・文化庁教材例集・レアリア
- (6) 受講者の総数 前期 59人:後期 40人  
前期:中国21人・韓国7人・モンゴル1人・イギリス2人・アメリカ4人・ドイツ3人・タイ1人・ペルー1人・台湾1人・イタリア1人・バングラデシュ2人・ベトナム8人・ルーマニア2人・フィリピン5人 計59人  
後期:中国13人・韓国8人・モンゴル1人・イギリス1人・アメリカ6人・ドイツ1人・マレーシア3人・インドネシア4人・スリランカ1人・ペルー1人・ロシア1人 計40人
- (7) 日本語教室の具体的内容:平成25年5月16日～平成26年3月7日(すべて10:30～12:00 開催)

### 火曜日クラス

#### 【前期】初級 I クラス

中国3人・ペルー1人・ドイツ1人・モンゴル1人・アメリカ2人・韓国2人 計10人

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者
1	5月21日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(3)、ペルー(1)ドイツ(1)モンゴル(1)	医療機関で治療を受ける《病状、医者者の指示》	・頭が痛くて、熱があります。 ・今日はお風呂に入らないでください。	元木佳江	なし
2	5月28日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(3)、ペルー(1)ドイツ(1)モンゴル(1)	住居を管理する	義務や不必要な行動を表す ・ガス会社に連絡しなければなりません。 ・今、お金を払わなくてもいいです。	元木佳江	なし
3	6月4日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(3)、ペルー(1)ドイツ(1)モンゴル(1)	物品購入 《チケット購入》	辞書形 ことができます ・カードで払うことができますか。 ここでチケットの予約ができますか。	元木佳江	なし
4	6月11日	1.5時間	TOPIA	7人	中国(3)、ペルー(1)ドイツ(1)モンゴル(1)アメリカ(1)	人と付き合う 《趣味、特技》	辞書形 ・趣味は映画を見ることです。 ・ピアノを弾くことができます。	元木佳江	なし
5	6月18日	1.5時間	TOPIA	7人	中国(3)、ペルー(1)ドイツ(1)モンゴル(1)アメリカ(1)	余暇を楽しむ 《経験を話す》	た形 ・富士山に登ったことがあります。	元木佳江	なし
6	6月25日	1.5時間	TOPIA	7人	中国(3)、ペルー(1)ドイツ(1)モンゴル(1)アメリカ(1)	余暇を楽しむ 《日常の行動を話す》	・休みの日は日本語を勉強したり、ボランティアに参加したりしています。	元木佳江	なし

7	7月2日	1.5時間	TOPIA	7人	中国(3)、ペルー(1)ドイツ(1)モンゴル(1)アメリカ(1)	人と関わる	既習文型を用いて、日常生活を発表する。	元木佳江	なし
8	7月9日	1.5時間	TOPIA	7人	中国(3)、ペルー(1)ドイツ(1)モンゴル(1)韓国(1)	人と関わる《友達づきあい》	普通形の作り方を理解し、友達との会話体を学ぶ。 ・もう、ひるごはん食べた？	元木佳江	なし
9	7月16日	1.5時間	TOPIA	7人	中国(3)、ペルー(1)ドイツ(1)モンゴル(1)韓国(1)	人と付き合う《文化習慣について尋ねる》	・Aさんは日本の会社は休みが少ないと言いました。 ・日本のアニメはおもしろいと思います。	元木佳江	なし
10	7月23日	1.5時間	TOPIA	8人	中国(3)、ペルー(1)ドイツ(1)モンゴル(1)韓国(1)アメリカ(1)	物品購入 《目当てのものを探す》	連体修飾 ・パソコンを入れるカバンがほしいです。 ・フットサルができる施設を知っていますか。	元木佳江	なし
11	7月30日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(3)、ペルー(1)モンゴル(1)	目的地に移動する 《道案内》	～すると まっすぐ行って右に曲がると、左側に病院があります。	元木佳江	なし
12	8月6日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(3)、ペルー(1)モンゴル(1)韓国(1)	安全に暮らす 《事故、災害の時》	・交通事故にあった時は、警察に連絡します。 ・地震が起きたときは、すぐに火を消してください。	元木佳江	なし
13	8月20日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(3)、ペルー(1)モンゴル(1)	人と付き合う 《隣人から恩恵》	～てもらいます ～てくれます ・引っ越しの時、お隣の人が手伝ってくれました。 ・田中さんに歯医者の方所を教えてくださいました。	元木佳江	なし
14	8月27日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(3)、ペルー(1)モンゴル(1)	健康、安全に暮らす	仮定条件 ・もし、地震が起きたらどうしますか。 ・停電になっても、あわてないでください。	元木佳江	なし
15	9月3日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1)、ペルー(1)韓国(1)	自身を豊かにする	既習文型を用いて、社会参加活動について考えを言う・時間があったら、何をしたいですか。	元木佳江	なし

【後期】初級Ⅱクラス

中国4人・韓国1人・モンゴル1人 計6人

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者
1	10月1日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(2)韓国(1)モンゴル(1)	病状を伝えて助言を求める	～んです 病状の説明 ・熱があるんです	元木佳江	なし
2	10月8日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2)韓国(1)	希望を伝えて助言を求める	～んですが、Vていただけませんか ・生け花を習いたいんですが、いい先生を紹介していただけま	元木佳江	なし
3	10月15日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(2)	仕事を探す	可能表現 ・わたしは日本語が話せませ	元木佳江	なし
4	10月22日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(2)韓国(1)モンゴル(1)	施設などの利用	・ここでビデオが借りられます。	元木佳江	なし
5	10月29日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(2)韓国(1)モンゴル(1)	自分の習慣や生活について話す	・～ながら～・Vている(習慣) ・アルバイトをしながら勉強しています。	元木佳江	なし

6	11月5日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(4)韓国(1)モンゴル(1)	品物やお店について、理由を述べながら詳しく話す	～し、～し ・値段も安いし、味もいいし、いつもあの店でお弁当を買います。	元木佳江	なし
7	11月12日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(4)韓国(1)	事故や災害の状況が日本語で言える	V(自動詞)ている ・窓ガラスが割れています。 ・頭から血が流れています。	元木佳江	なし
8	11月19日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(4)韓国(1)モンゴル(1)	失敗、忘れ物、困りごとの相談	Vてしまった ・財布を落としてしまいました。	元木佳江	なし
9	11月26日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(4)韓国(1)モンゴル(1)	地域やグループの活動に参加する	Vである/Vておく ・案内はもう配ってあります。 ・会場の準備をしておきました。	元木佳江	なし
10	12月3日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(4)韓国(1)モンゴル(1)	自分の意向や将来の計画を伝える予定を確認する	Vようと思う/～つもりだ/予定だ ・来月、国へ帰ろうと思っています	元木佳江	なし
11	12月10日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(3)韓国(1)	相手の忠告や助言を理解し方法を選択できる	Vた/ないほうがいい ・病院へ行った方がいいですよ	元木佳江	なし
12	12月17日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(4)韓国(1)	気象情報が理解できる Vかもしれない	Vでしょう/かもしれません ・明日は晴れるでしょう ・夕方、雨が降るかもしれません	元木佳江	なし
13	12月24日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(2)	交通規則やルールが理解できる。意味を聞くことができる。	命令形 ~という意味です ・このマークは、止まれという意味です。	元木佳江	なし
14	平成26年1月7日	1.5時間	TOPIA	1人	中国(1)	方法や手順がわかる	～とおりに～/Vたあとで～ ・番号の通りに組み立てます。 ・ご飯を食べた後で、この薬を飲みます。	元木佳江	なし
15	1月14日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(3)	条件を確認して購入したり、計画を立てたりする	条件形 ・安ければ、買います。	元木佳江	なし
16	1月21日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(2)	アドバイスを求める ～ば～ほど	～なら ・電気製品ならあの店がいいですよ。 ・旅行社に行けば、わかります。	元木佳江	なし
17	1月28日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	人や物事の変化について言える	Vように～ ・日本語が話せるようになりました。	元木佳江	なし
18	2月4日	1.5時間	TOPIA	1人	中国(1)	安全で健康な生活について言える	・朝早く起きるようにしています。 ・お酒をたくさん飲まないようにしてください。	元木佳江	なし
19	2月18日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	人から受けた行為や迷惑な行為について言える	受身形Vられる ・足を踏まれました ・パーティーに誘われました	元木佳江	なし
20	2月25日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	行事等の開催情報がわかり参加できる	・神社で秋祭りが行われます	元木佳江	なし

水曜日クラス

【前期】総合グループレッスン

ドイツ1人・イギリス1人・中国4人・台湾1人・イタリア1人・バングラデシュ1人・ベトナム1人・韓国1人 計11人

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	ボランティア 支援者
1	5月22日	1.5時間	TOPIA	7人	中国(3)イギリス(1)ドイツ(1)バングラデシュ(1)台湾(1)	それぞれの受講者のレベルに合わせた、社会生活に必要な日本語の修得を目的とする。ひいては地域社会の中で円滑な生活ができるようにする。	①みんなの日本語等②文化庁教材例集③写真教材④レアリアなどを使用して、それぞれのレベルにあった日本語の修得をグループごとに目指す。また、日常生活の様々な話題で、会話の実践的な練習を行うことにより、受講者の生活が円滑にすすむよう支援する。	米山健作 森清 杜美智
2	5月29日	1.5時間	TOPIA	8人	中国(4)イギリス(1)ドイツ(1)台湾(1)ベトナム(1)			森清 松家久実 志摩富男
3	6月5日	1.5時間	TOPIA	8人	中国(4)イギリス(1)ベトナム(1)バングラデシュ(1)ドイツ(1)			米山健作 森亜紀 村上久美子
4	6月12日	1.5時間	TOPIA	7人	中国(3)イギリス(1)バングラデシュ(1)ドイツ(1)ベトナム(1見学)			米山健作 杜美智 佐藤光枝
5	6月19日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(2)イギリス(1)ドイツ(1)ベトナム(1)バングラデシュ(1)			米山健作 佐藤光枝 村上久美子
6	6月26日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(1)イギリス(1)ドイツ(1)バングラデシュ(1)韓国(1見学)			米山健作 森亜紀 中井富美代
7	7月3日	1.5時間	TOPIA	8人	中国(3)イギリス(1)ドイツ(1)バングラデシュ(1)ベトナム(1)韓国(1)			米山健作 杜美智 森清
8	7月10日	1.5時間	TOPIA	9人	中国(3)イギリス(1)ドイツ(1)バングラデシュ(1)ベトナム(1)韓国(1)台湾(1)			森清 杜美智 佐藤光枝
9	7月17日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(2)イギリス(1)ドイツ(1)ベトナム(1)韓国(1)			米山健作 佐藤光枝 村上久美子
10	7月24日	1.5時間	TOPIA	7人	中国(3)イギリス(1)ドイツ(1)ベトナム(1)韓国(1)			米山健作 佐藤光枝 中井富美代
11	7月31日	1.5時間	TOPIA	8人	中国(4)イギリス(1)ドイツ(1)台湾(1)韓国(1)			米山健作 森亜紀 中井富美代
12	8月7日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(3)イギリス(1)ドイツ(1)韓国(1)			米山健作 杜美智 森清
13	8月21日	1.5時間	TOPIA	7人	中国(4)イギリス(1)ドイツ(1)韓国(1)			米山健作 佐藤光枝 村上久美子
14	8月28日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(2)イギリス(1)ドイツ(1)韓国(1)			米山健作 森亜紀 杜美智

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	ボランティア 支援者
1	10月2日	1.5 時間	TOPIA	4人	中国(1)イギリス (1)アメリカ(1)韓 国(1)	それぞれの受講者のレベルに合わせた、社会生活に必要な日本語の修得を目的とする。ひいては地域社会の中で円滑な生活ができるようにする。	①みんなの日本語等②文化庁教材例集③写真教材④レアリアなどを使用して、それぞれのレベルにあった日本語の修得をグループごとに目指す。 また、日常生活の様々な話題で、会話の実践的な練習を行うことにより、受講者の生活が円滑にすすむよう支援できた。	米山健作 森清 杜美智
2	10月9日	1.5 時間	TOPIA	5人	中国(1)イギリス (1)アメリカ(1)韓 国(1)ドイツ(1)			米山健作 森清 杜美智
3	10月16日	1.5 時間	TOPIA	5人	中国(1)イギリス (1)アメリカ(1)韓 国(1)ドイツ(1)			米山健作 森清 村上久美子
4	10月23日	1.5 時間	TOPIA	5人	中国(1)イギリス (1)アメリカ(1)韓 国(1)ドイツ(1)			米山健作 森清 杜美智
5	10月30日	1.5 時間	TOPIA	5人	中国(1)イギリス (1)アメリカ(1)韓 国(1)ドイツ(1)			米山健作 森亜紀 佐藤光枝
6	11月6日	1.5 時間	TOPIA	6人	中国(2)イギリス (1)アメリカ(1)韓 国(1)ドイツ(1)			米山健作 杜美智 佐藤光枝
7	11月13日	1.5 時間	TOPIA	5人	中国(2)イギリス (1)アメリカ(1)ドイ ツ(1)			米山健作 森清 村上久美子
8	11月20日	1.5 時間	TOPIA	5人	中国(2)イギリス (1)アメリカ(1)韓 国(1)			米山健作 森清 森亜紀
9	11月27日	1.5 時間	TOPIA	6人	中国(2)イギリス (1)アメリカ(1)ドイ ツ(1)韓国(1)			米山健作 杜美智 佐藤光枝
10	12月4日	1.5 時間	TOPIA	6人	中国(2)イギリス (1)アメリカ(1)ドイ ツ(1)韓国(1)			米山健作 杜美智 佐藤光枝
11	12月11日	1.5 時間	TOPIA	4人	中国(1)アメリカ (1)ドイツ(1)韓国 (1)			米山健作 森清 村上久美子
12	12月18日	1.5 時間	TOPIA	5人	中国(1)イギリス (1)アメリカ(1)韓 国(1)マレーシア (1)			米山健作 森清
13	12月25日	1.5 時間	TOPIA	3人	中国(1)アメリカ(1) 韓国(1)			米山健作 杜美智 佐藤光枝
14	平成26年 1月8日	1.5 時間	TOPIA	8人	中国(2)イギリス (1)アメリカ(1)ドイ ツ(1)韓国(1)マ レーシア(1)インド ネシア(1)			米山健作 森清 村上久美子 佐藤光枝
15	1月15日	1.5 時間	TOPIA	9人	中国(2)イギリス (1)アメリカ(1)ドイ ツ(1)韓国(2)マ レーシア(1)インド ネシア(1)			米山健作 森清 杜美智

16	1月22日	1.5時間	TOPIA	7人	イギリス(1)アメリカ(1)韓国(2)マレーシア(1)インドネシア(1)ドイツ(1)		米山健作 森清 森亜紀
17	1月29日	1.5時間	TOPIA	5人	イギリス(1)アメリカ(1)韓国(2)マレーシア(1)		米山健作 杜美智 佐藤光枝
18	2月5日	1.5時間	TOPIA	6人	イギリス(1)アメリカ(1)ドイツ(1)韓国(2)マレーシア(1)		米山健作 杜美智 森清 佐藤光枝
19	2月12日	1.5時間	TOPIA	8人	イギリス(1)アメリカ(1)ドイツ(1)韓国(2)マレーシア(1)中国(2)		米山健作 森清 村上久美子
20	2月19日	1.5時間	TOPIA	8人	イギリス(1)アメリカ(1)ドイツ(1)韓国(2)マレーシア(1)中国(2)		米山健作 森清 森亜紀

**木曜日クラス**

【前期】初級Ⅲクラス                      イギリス1人・中国3人・ドイツ1人・韓国1人・ルーマニア1人    計7人

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者
1	5月16日	1.5時間	TOPIA	4人	イギリス(1)・中国(2)・ドイツ(1)	目上の人にしてもらったことについて述べる	上下、親疎をわきまえた授受表現「いただきます」「くださいます」「～ていただきます」「～てくださいます」	山田多佳子	なし
2	5月23日	1.5時間	TOPIA	4人	イギリス(1)・中国(2)・ドイツ(1)	丁寧に依頼をする	「～てくださいませんか」第41課	山田多佳子	なし
3	5月30日	1.5時間	TOPIA	4人	イギリス(1)・中国(2)・ドイツ(1)	お金の使い方について話をする	「～ために」を用いて目的を述べる 第42課	山田多佳子	なし
4	6月6日	1.5時間	TOPIA	4人	イギリス(1)・中国(2)・ドイツ(1)	何かを見て自分の推測を述べる	様態の「～そうです」の作り方、もうすぐ起こりそうなこと、外観から推測されることを話す 第43課	山田多佳子	なし
5	6月13日	1.5時間	TOPIA	4人	イギリス(1)・中国(2)・ドイツ(1)	パーティーの準備について役割を話し合う	「～て来ます」どこかに行って何かをして帰ってくることを述べる練習をする	山田多佳子	なし
6	6月20日	1.5時間	TOPIA	5人	イギリス(1)・中国(3)・ドイツ(1)	程度が過ぎて困ったことについて述べる	「～すぎます」「～やすいです」「～にくいです」「みんなの日本語Ⅱ」第44課	山田多佳子	なし
7	6月27日	1.5時間	TOPIA	5人	イギリス(1)・中国(3)・ドイツ(1)	美容院で自分の好みの髪形を伝える	形容詞や名詞を副詞的に使用する。「～くする」	山田多佳子	なし
8	7月4日	1.5時間	TOPIA	5人	イギリス(1)・中国(2)・ドイツ(1)・韓国(1)	火事や事故など非常事態が起こった場合の対処の仕方を考える	「～の場合は、……」第45課	山田多佳子	なし

9	7月11日	1.5時間	TOPIA	6人	イギリス(1)・中国(3)・ドイツ(1)・韓国(1)	予想に反した結果について意外感を述べる	「～ので」「～のに」の使い方	山田多佳子	なし
10	7月18日	1.5時間	TOPIA	5人	イギリス(1)・中国(2)・ドイツ(1)・韓国(1)	「ところ」を用いて動作の「直前」「進行中」「直後」について述べる	「～するところです」「～しているところです」「～したところです」「～ばかりです」第46課	山田多佳子	なし
11	7月25日	1.5時間	TOPIA	6人	イギリス(1)・中国(3)・ドイツ(1)・韓国(1)	テレビや新聞で得た情報を他の人に伝える	伝聞の「～そうです」第47課	山田多佳子	なし
12	8月1日	1.5時間	TOPIA	5人	イギリス(1)・中国(1)・ドイツ(1)・韓国(1)・ルーマニア(1)	欠席や欠勤、早退などの許可を得る	「使役形」の作り方、使い方 「～せていただけませんか」丁寧な許可を得る 第48課	山田多佳子	なし
13	8月8日	1.5時間	TOPIA	4人	イギリス(1)・中国(1)・ドイツ(1)・韓国(1)	電話で伝言をする	いろいろなレベルの「尊敬語」の作り方、使い方 第49課	山田多佳子	なし
14	8月22日	1.5時間	TOPIA	5人	イギリス(1)・中国(1)・ドイツ(1)・韓国(1)・ルーマニア(1)	「謙譲語」を用いて丁寧な自己紹介をする	「謙譲語」の作り方、使い方 第50課	山田多佳子	なし
15	8月29日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(2)・韓国(1)・ルーマニア(1)	「尊敬語」「謙譲語」の両方を使って目上の人と話す練習をする。	「普通体」を用いた友達との会話、「丁寧体」を用いた会話、「尊敬語」「謙譲語」を用いた目上の人との会話の違いを練習する	山田多佳子	なし

【後期】:入門クラス

スリランカ1人・韓国1人・アメリカ1人・中国2人 計5人

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者
1	10月3日	1.5時間	TOPIA	3人	アメリカ(1)韓国(1)スリランカ(1)	あいさつをする	ひらがな、かたかなの確認、日本語の発音、あいさつ、教室で使う日本語、『みんなの日本語』第1課	山田多佳子	なし
2	10月10日	1.5時間	TOPIA	3人	アメリカ(1)韓国(1)スリランカ(1)	自己紹介をする	自分の名前、職業、国籍などを言う練習をする。	山田多佳子	なし
3	10月17日	1.5時間	TOPIA	3人	アメリカ(1)韓国(1)スリランカ(1)	ものの名前をたずねる	「これ」「それ」「あれ」の違いを理解する。『みんなの日本語 I』第2課	山田多佳子	なし
4	10月24日	1.5時間	TOPIA	3人	アメリカ(1)韓国(1)スリランカ(1)	近所の人に引っ越しのあいさつをする	所有の「の」の使い方:「私の本です」「私のです」『みんなの日本語 I』第2課	山田多佳子	なし
5	10月31日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)スリランカ(1)	買い物で、売り場の場所をたずねる	「ここ」「そこ」「あそこ」「どこ」の使い分け 『みんなの日本語 I』第3課	山田多佳子	なし
6	11月7日	1.5時間	TOPIA	3人	韓国(1)スリランカ(1)中国(1)	買い物で、値段をたずねる	「いくらですか」『みんなの日本語 I』第3課	山田多佳子	なし

7	11月14日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)中国(1)	時刻や曜日が言えるようになる	時刻や曜日について『みんなの日本語 I』第4課	山田多佳子	なし
8	11月21日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)スリランカ(1)	自分の日常生活について時間を用いて話す	動詞「ます」形の活用『みんなの日本語 I』第4課	山田多佳子	なし
9	11月28日	1.5時間	TOPIA	3人	韓国(1)中国(1)スリランカ(1)	公共交通機関を使って目的地に行く	動詞のいろいろは使い方『みんなの日本語 I』第5課	山田多佳子	なし
10	12月5日	1.5時間	TOPIA	3人	韓国(1)中国(1)スリランカ(1)	友達を誘って出かける	動詞のいろいろは使い方『みんなの日本語 I』第6課	山田多佳子	なし
11	12月12日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1)韓国(1)スリランカ(1)	知らないものの名前の言い方を聞く	助詞「で」のいろいろな用法、みんなの日本語 I 第7課	山田多佳子	なし
12	12月19日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1)韓国(1)スリランカ(1)	知人の家を訪問する	授受表現、行為の対象が「に」になる動詞のペア みんなの日本語 I 第7課	山田多佳子	なし
13	12月26日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)スリランカ(1)	日本の年末年始の行事について学ぶ	形容詞の種類と活用 みんなの日本語 I 第8課	山田多佳子	なし
14	1月9日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)スリランカ(1)	好きな事、出来る事が言えるようになる	「～は、…が好きです・上手です・わかります・あります」みんなの日本語 I 第9課	山田多佳子	なし
15	1月16日	1.5時間	TOPIA	3人	スリランカ(1)韓国(1)インドネシア(1)	友達を食事や娯楽に誘う、誘いを断る	理由を表す「から」みんなの日本語 I 第9課	山田多佳子	なし
16	1月23日	1.5時間	TOPIA	3人	スリランカ(1)韓国(1)インドネシア(1)	物や建物の場所を尋ねたり答えたりする	「あります」「います」の使い方 みんなの日本語 I 第10課	山田多佳子	なし
17	1月30日	1.5時間	TOPIA	4人	スリランカ(1)韓国(1)中国(1)インドネシア(1)	ものの数を言う	数詞の使い方 みんなの日本語 I 第11課	山田多佳子	なし
18	2月6日	1.5時間	TOPIA	4人	スリランカ(1)韓国(1)中国(1)インドネシア(1)	買い物をする	行為の期間について みんなの日本語 I 第11課	山田多佳子	なし
19	2月13日	1.5時間	TOPIA	4人	スリランカ(1)韓国(1)中国(1)インドネシア(1)	形容詞の活用を復習	形容詞過去形、過去否定形 みんなの日本語 I 第12課	山田多佳子	なし
20	2月20日	1.5時間	TOPIA	3人	スリランカ(1)韓国(1)中国(1)	形容詞を使って比較の表現を使う	形容詞「AよりBが～」「AとBとどちらが～」「Aのほうが～」「…でAがいちばん～」	山田多佳子	なし
エキストラ	2月27日	1.5時間	TOPIA	3人	スリランカ(1)韓国(1)中国(1)	友達と食事に行く	「～は…がほしいです」「～は…をしたいです」みんなの日本語 I 第13課	山田多佳子	なし

金曜日クラス

【前期】入門クラス

中国2人・フィリピン1人・アメリカ2人・韓国1人 計6人

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者	
1	5月17日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2)、アメリカ(1)	人とつき合う(誘う)(1) 誘いの会話	(1)「～ませんか」誘いと 誘いを受ける／断る 表現を学ぶ (2)比較表現の復習 表現を「誘いの会話」に入れる (3)表記 カタカナ	青木洋子	なし	
2	5月24日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2)、アメリカ(1)	人とつき合う(誘う)(2) 好きです／～が 上手です	～が	(1)前回の復習(誘いの会話) (2)「～が 好きです／好きじゃありません」等の新しい表現を入れて、会話内容を広げる(3)表記 カタカナ	青木洋子	なし
3	5月31日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2)、アメリカ(1)	～が わかります／～が あります(所有)		(1)程度副詞と共に学習する (2)既習の授受表現「～に あげる・もらう」等の復習と会話練習(3)表記 カタカナ	青木洋子	なし
4	6月7日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2)、アメリカ(1)	人とつき合う(貸し借りに 貸します／借ります)	～	(1)「あげます・もらいます」との違いを知り、正しく使えるように練習をする(2)会話練習(3)表記 カタカナ	青木洋子	なし
5	6月14日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2)、アメリカ(1)	人とつき合う(貸し借り)表現 これまでのまとめ	授受	(1)会話を復習し、スムーズな発話ができるように練習する(2)位置詞の導入(3)表記 カタカナ	青木洋子	なし
6	6月21日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2)、アメリカ(1)	人と関わる(場所を教える1) ～に あります／います(存在文)<1>	～	(1)場所名詞、位置詞を確認し、存在文の文型練習をする例「冷蔵庫の中に肉や魚があります」(2)表記 カタカナ	青木洋子	なし
7	6月28日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2)、アメリカ(1)	人と関わる(場所を教える2) ～に あります／います(存在文)<2>		(1)前回の復習と会話練習(「～はどこにありますか」)(2)表記 カタカナ	青木洋子	なし
8	7月5日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(2)、アメリカ(1)、韓国(1)	存在文の復習と助数詞の導入		(1)「部屋に学生が5人います」存在文に数量を入れた文を学習する(2)「コーヒーを2つください」店で注文する会話練習(3)表記 カタカナ	青木洋子	なし
9	7月12日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(2)、アメリカ(1)、韓国(1)	余暇を楽しむ(旅行の計画) 滞在時間、旅行時間、頻度などを話す	滞	(1)会話復習(ハンバーガーショップで注文)(2)「徳島から大阪までバスで2時間半ぐらいかかります」○分～○年、○回、等の言い方(3)表記 カタカナ	青木洋子	なし
10	7月19日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(2)、アメリカ(2)、韓国(1)	人や物の様子を説明する 容詞文<1> 容詞／な形容詞	形 い形	(1)前回の復習(2)い形容詞とな形容詞の活用、形容詞文「この辞書は便利です／便利じゃありません」「日本語は難しいです／難しくありません」(3)カタカナ	青木洋子	なし
11	7月26日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(2)、アメリカ(2)、韓国(1)	人や物の様子を説明する 容詞文<2> い形容詞／な形容詞	形	(1)形容詞の活用の復習「とても／あまり」(2)形容詞文「～。そして～。／～が、～です。」(3)表記 カタカナ	青木洋子	なし
12	8月2日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1)、アメリカ(2)	自分の希望を話す 形容詞文<3> い形容詞／な形容詞		(1)既習の比較表現復習(2)新しい表現「～が ほしいです」「～動詞ます形+たいです」と会話練習(3)表記 カタカナ	青木洋子	なし

13	8月9日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)、アメリカ(1)	移動の目的を話す 「ます形」 ～へ・・・しに 行きます	動詞	(1)前回の復習「～が ほしいです／～たいです」(2)「図書館へ本を返しに行きました」等で文型練習(3)表記 カタカナ	青木洋子	なし
14	8月16日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)、アメリカ(1)	依頼や指示を理解する 動詞のグループ分け、動詞「て形」<1>	動詞	(1)前回の復習 文型「～へ・・・しに行きます」と会話練習(2)動詞の1～3グループ(3)動詞グループ別に「て形」の作り方を学習する、文型「～てください」	青木洋子	なし
15	8月23日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1)、アメリカ(1)、韓国(1)	人との関わり(依頼・申し出) 動詞のグループ分け、動詞「て形」<2>	動詞	(1)動詞グループ分け(2)1～3グループの「て形」、「～ください」と会話(「～ましょうか」-「すみません、～てください」)／「いいえ、大丈夫・けっこうです」	青木洋子	なし
16	8月30日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(2)、アメリカ(1)、韓国(1)	復習[前期のまとめ]		(1)前回の復習 「て形」・会話(2)前期に学習した主な文型の復習と会話練習	青木洋子	なし

【後期】初級 I クラス

アメリカ2人・中国3人・韓国1人・ペルー1人・インドネシア1人 計8人

	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者
1	10月4日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1)、アメリカ(1)、韓国(1)	「自己紹介をする①」、「友だちになる」	クラスのオリエンテーション、「はじめまして ～です」、受講者のレベルチェック、『みんなの日本語初級 I』13課までの復習	青木洋子	なし
2	10月11日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(2)、アメリカ(2)、韓国(1)、ペルー(1)	「頼む・指示する・勧める」	動詞グループの確認、「て形」の作り方、「～てください」(テキスト14課内容)	青木洋子	なし
3	10月18日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2)、ペルー(1)	「申し出る」、「今～ています」	「～しましょうか」-「お願いします。～てください」、「今 何をしていますか」	青木洋子	なし
4	11月1日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(1)、アメリカ(1)、韓国(1)、ペルー(1)	「標識や注意書きがわかる」、「許可を求める」	「～てはいけません」「～てもいいですか-応答のしかた」(15課内容)	青木洋子	なし
5	11月8日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(3)、アメリカ(1)、韓国(1)、ペルー(1)	「自己紹介をする②」「順を追って、すること(したこと)を話す」	「～に住んでいます、～で働いています、結婚しています、等」、「～て、～て、それから～」(16課内容)	青木洋子	なし
6	11月15日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(2)、アメリカ(1)、韓国(1)、ペルー(1)	「人や物の状態や様子を話す」、「病気関連のことばを覚える」	「安くて、おいしいです」「簡単で便利なものです」、身体部位の名称、「～が痛いです、風邪をひきました、お大事に、等」(16、17課内容)	青木洋子	なし
7	11月22日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(3)、韓国(1)、ペルー(1)	医者診察を受ける①(症状を話したり、医者の注意を聞く)	[ない形]の作り方、「～ないてください」「～なければなりません」「～なくてもいいです」、「～から、・・・」	青木洋子	なし
8	11月29日	1.5時間	TOPIA	6人	中国(3)、アメリカ(1)、韓国(1)、ペルー(1)	医者診察を受ける②	会話ロールプレイ、17課の復習	青木洋子	なし

9	12月 6日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(2)、アメリカ(1)、韓国(1)	「できること・できないことを話す」、「趣味について話す」	[辞書形]の作り方、「～することが できます／できません」、「趣味は～することです」、「～する前に、・・・」(18課内容)	青木洋子	なし
10	12月13日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(2)、アメリカ(1)、韓国(1)	「経験を話す」、「すること(したこと)を 選び出して話す」	[た形]の作り方、「～たことがあります／ありません」、「～たり、～たり します(しました)」(19課内容)	青木洋子	なし
11	12月20日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)、アメリカ(1)	「お正月を迎える」、「休み中の予定を話す」	年末・年始の挨拶、「国へ帰って、～たり～たりしたいです」、これまでのクラスの復習(14課～19課)	青木洋子	なし
12	平成26年1月10日	1.5時間	TOPIA	2人	アメリカ(1)、韓国(1)	「久しぶりに会った人に挨拶する」、「友だちや家族と話す」	「冬休みにしたことを話す」、[普通形]の作り方(動詞・い／な形容詞・名詞)、簡単な会話を[普通体]で話す(20課内容)	青木洋子	なし
13	1月17日	1.5時間	TOPIA	3人	アメリカ(1)、韓国(1)、ペルー(1)	「意見や感想を話す」	普通形の復習、「(～について) どう思いますか」「～と思います」、「私も そう思います」(21課内容)	青木洋子	なし
14	1月24日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(1)、アメリカ(1)、韓国(1)、ペルー(1)	「同意を求める」、「持ち物や人について説明する①」	「～でしょう(ノ)」「(日本は物価が高いでしょう?)」、「これは 去年買ったかばんです」「あの青いドレスを着ている女の人は佐藤さんです」(22課内容)	青木洋子	なし
15	1月31日	1.5時間	TOPIA	4人	中国(1)、アメリカ(1)、韓国(1)、ペルー(1)	「持ち物や人について説明する②」、「誘いを断る」	名詞修飾(「～人」「～もの」等)の学習を続ける、[着脱動詞]、疑問詞「どの～、どれ」、「～約束・用事があります／～時間がありません」(22課内容)	青木洋子	なし
16	2月 7日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1)、アメリカ(1)、ペルー(1)	「こんなとき、どうする」「こんなとき、何と言う」	「病院へ行くとき、日本語がわからないとき、熱が高いとき、暇なとき、・・・」、「～るとき／～たとき」の使い分け、挨拶表現の復習(23課内容)	青木洋子	なし
17	2月14日	1.5時間	TOPIA	1人	中国(1)	「操作のしかた／目的地への行き方を 聞く・教える①」	「これを右へ回すと、音が大きくなります」、「まっすぐ行って、交差点を左へ曲がると、右にあります」	青木洋子	なし
18	2月21日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(2)、アメリカ(1)、韓国(1)、ペルー(1)	「操作のしかた／目的地への行き方を 聞く・教える②」	(前回の内容を再度学習)「これを右へ回すと、音が大きくなります」、「まっすぐ行って、交差点を左へ曲がると、右にあります」	青木洋子	なし
19	2月28日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(2)、アメリカ(1)、韓国(1)、ペルー(1)	「プレゼントをもらう／人から 親切な行為を受ける」	7課の「あげる・もらう」の復習、「山田さんが この時計をくれました」「田中さんは いつも パソコンの使い方を教えてください」	青木洋子	なし
20	3月 7日	1.5時間	TOPIA	5人	中国(2)、アメリカ(1)、韓国(1)、ペルー(1)	「事故や火災の際、適切に行動する」、「仮定したことを話す」	「事故にあったら、すぐ警察(110番)・救急(119番)に電話をかけます」「火事が起きたら、消防(119番)に電話をかけます」、「もし雨が降ったら、～」等	青木洋子	なし

土曜日クラス

【前期】総合グループレッスン

中国2人・フィリピン2人・韓国1人 計5人

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	ボランティア 支援者
1	5月18日	1.5時間	TOPIA	1人	中国(1)	それぞれの受講者のレベルに合わせた、社会生活に必要な日本語の修得を目的とする。ひいては地域社会の中で円滑な生活ができるようにする。	①みんなの日本語等②文化庁教材例集③写真教材④レアリアなどを使用して、それぞれのレベルにあった日本語の修得をグループごとに目指す。また、受講者の要望に応え、持参したもの(学校の教科書や介護の問題集など)でも日本語学習の支援をした。	近藤博之
2	5月25日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1) フィリピン(2)			近藤博之 武田圭子
3	6月1日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1) フィリピン(2)			近藤博之
4	6月8日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1) フィリピン(2)			志摩富男 武田圭子
5	6月15日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2) フィリピン(1)			近藤博之 武田圭子
6	6月22日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2) フィリピン(1)			近藤博之 武田圭子
7	6月29日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1) フィリピン(1)			近藤博之 井上京子
8	7月6日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2) フィリピン(1)			志摩富男 武田圭子
9	7月13日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1) フィリピン(1)			近藤博之 西田知子
10	7月20日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(2) フィリピン(1)			近藤博之 武田圭子
11	7月27日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)フィリ ピン(1)			近藤博之 武田圭子
12	8月3日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)			志摩富男 武田圭子
13	8月10日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)			近藤博之 井上京子
14	8月17日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)フィリ ピン(1)			近藤博之 志摩富男
15	8月24日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)			近藤博之 志摩富男
16	8月31日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)			近藤博之 武田圭子

【後期】総合グループレッスン

アメリカ1人・韓国2人・ロシア1人・マレーシア1人 計5人

	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	ボランティア 支援者
1	10月5日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)アメリ カ(1)			近藤博之 武田圭子
2	10月12日	1.5時間	TOPIA	2人	アメリカ(1)韓 国(1)			志摩富男 武田圭子
3	10月19日	1.5時間	TOPIA	2人	アメリカ(1)韓 国(1)			近藤博之 田中初枝
4	10月26日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(見学1) 韓国(1)			志摩富男 田中初枝
5	11月2日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)			田中初枝
6	11月9日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)			武田圭子

7	11月16日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)	<p>それぞれの受講者のレベルに合わせた、社会生活に必要な日本語の修得を目的とする。ひいては地域社会の中で円滑な生活ができるようにする。</p> <p>①みんなの日本語等②文化庁教材例集③写真教材④レアリアなどを使用して、それぞれのレベルにあった日本語の修得をグループごとに目指す。また、受講者の要望に応え、子どもへの読み書きかせ用の絵本や、幼稚園からのお手紙を使って学習したり、いろんな場面での会話の練習など、様々な方法で学習した。</p>	田中初枝
8	11月23日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)ロシア(1)		武田圭子
9	11月30日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)ロシア(1)		西田知子
10	12月7日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)マレーシア(1)		武田圭子 米山健作
11	12月14日	1.5時間	TOPIA	2人	ロシア(1)マレーシア(1)		武田圭子 米山健作
12	12月21日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)マレーシア(1)		田中初枝 米山健作
13	平成26年1月11日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)マレーシア(1)		近藤博之 武田圭子 米山健作
14	1月18日	1.5時間	TOPIA	4人	韓国(2)マレーシア(1)中国(見学1)		武田圭子 米山健作
15	1月25日	1.5時間	TOPIA	3人	韓国(2)マレーシア(1)		田中初枝 米山健作
16	2月1日	1.5時間	TOPIA	3人	韓国(2)マレーシア(1)		近藤博之 米山健作
17	2月8日	1.5時間	TOPIA	3人	韓国(2)マレーシア(1)		田中初枝 米山健作
	2月15日	雪のためキャンセル					
18	2月22日	1.5時間	TOPIA	3人	韓国(2)マレーシア(1)		田中初枝 米山健作
19	3月1日	1.5時間	TOPIA	3人	韓国(2)マレーシア(1)		田中初枝 米山健作
20	3月8日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)マレーシア(1)		武田圭子 米山健作

日曜日クラス①

【前期】初級Ⅱクラス 中国2人・韓国1人・ベトナム1人・ルーマニア1人 計5人

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者
1	5月19日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(2)	計測的な動作、習慣が言える	28課前半 継続的な動作を同時に行なうことや長期間にわたる並列的な行為を表現する方法を指導する	玉置 房	なし
2	5月26日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(2)	動作の理由が言える	28課後半 複数の裏づけがあるという気持ちを示し理由を述べる表現を指導する	玉置 房	なし
3	6月2日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(2)	事物の状態について説明する。	29課前半 自動詞を使って、ある動作、作用の結果が今も残存している状態を表す表現方法を指導する	山溝十糸子	なし
4	6月9日	1.5時間	TOPIA	1人	中国(1)	不都合な事態に対する残念な意を表す。	29課後半 困ったことや残念な思いを話したり、それに同情したり、援助を申し出る表現ができるように指導する	山溝十糸子	なし
5	6月16日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1) 中国(1)	事物の状態について説明する	30課前半 目的を持って行った行為の結果としての物の現在の状態を説明できるように指導する	加村匡子	なし
6	6月23日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1) 中国(1)	準備について説明、指示できる	30課後半 準備の内容を指示する表現方法を指導する。	加村匡子	なし
7	6月30日	1.5時間	TOPIA	5人	韓国(1)、ベトナム(1)、中国(1)、見学(2)	自分の予定を説明する	31課前半 自分が決めた予定を話せるように意向形を使った表現方法を指導する。	辻 暁子	なし
8	7月7日	1.5時間	TOPIA	4人	韓国(1)、ベトナム(1)、中国(1)、見学(1)	物事の予定や状況を説明する	31課後半 物事が未完了である状況や、物事の予定を話す為の表現を指導する。	辻 暁子	なし

9	7月14日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)中国(1)	相手の様子を見てアドバイスをする。	32課前半 相手を気遣い、やさしくアドバイスする表現を指導する。	山溝十糸子	なし
10	7月21日	1.5時間	TOPIA	1人	中国(1)	人や事物の、様子や状況を推量することができる。	32課後半 人の様子や事物の状況を見て、断定でなくやさしい推量表現ができるように指導する。	山溝十糸子	なし
11	7月28日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)中国(1)	指示、命令を理解する	33課前半 命令形、禁止形を使った表現を指導する	加村匡子	なし
12	8月4日	1.5時間	TOPIA	3人	韓国(1)ルーマニア(1)中国(1)	伝言ができる	33課後半 第三者の言葉を伝言できるように指導する	加村匡子	なし
13	8月18日	1.5時間	TOPIA	0人	—	動作の基準が説明できる	34課前半 ある規範の動作と全く同様の動作の指示を聞いたり行なったりできるよう指導する(予定)	辻 暁子	なし
14	8月25日	1.5時間	TOPIA	3人	韓国(1)、ルーマニア(1)、中国(1)	動作の前後関係を説明できる	34課後半 連続した動作の前ではなく後に完了したことを言うことができるように指導する	辻 暁子	なし
15	9月1日	1.5時間	TOPIA	3人	韓国(1)、ルーマニア(1)、中国(1)	ある事柄を実現させるために必要な条件を述べる	35課前半、ある事柄を実現させるために必要な条件を、条件形を使って表現できるように指導する。	長町順子	なし
16	9月8日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1)、ルーマニア(1)、	自分の行動に対する助言や指示を求める	35課後半、ある条件下での判断を述べたり、助言や指示を求めたりするための表現を指導する。	長町順子	なし

【後期】初級Ⅲクラス 韓国1人・中国1人 計2人

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者
1	10月6日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	目標を述べる 能力や物事の状況の変化を述べる事ができる	36課 「ように」を使って、到達目標や努力目標を述べることや、人の能力や物事の状況の変化を述べる事ができるように指導	長町順子	なし
2	10月13日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	人から受けた行為や迷惑の体験を述べる事ができる	37課前半 受身動詞の作り方やそれを使った表現を述べる指導をする	玉置 房	なし
3	10月20日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	物の成り立ちを受身動詞を使って説明できる	37課後半受身動詞を使って、建物の成り立ちや、物事の始まりを述べる表現の仕方を指導する	辻 暁子	なし
4	10月27日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	何らかの行為について感想や評価や好き嫌いを述べる事ができる	38課 動詞のふつう形を使って何かをすることについての感想、評価、好き嫌い、上手下手が述べられるように指導する	長町順子	なし
5	11月3日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	生じた事態について表現する。理由や弁解事情を説明できる	39課 て形を使って自然災害の話や遅刻した時の言い訳や謝り方を生活の場面から述べる指導をする	杜 美智	なし
6	11月10日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	疑問文を組み込み疑問を述べる。試してみることが言える。助数詞	40課 ～か、～かどうかを使って会話ができ、試着や試食など試してみることが言え、また助数詞をつけて物が数えられるよう指導する。	杜 美智	なし
7	11月17日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	待遇意識によって授受表現ができる。	41課前半 地位、年齢などの上下関係、親疎によって、授受の言葉の使い分けができるように指導する。	山溝十糸子	なし
8	11月24日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)	待遇意識によって授受表現ができる。丁寧な依頼ができる。	41課後半 上下関係の授受表現を正確に使えるように、また丁寧な依頼ができるように指導	加村匡子	なし
9	12月1日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	行動の目的や用途、評価、所要時間や経費などの表現ができる	42課 「～ために」を用いて目的を述べることや、「～のに」を用い、用途、評価、時間、経費を表現で起用に指導する。	玉置 房	なし
10	12月8日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)	ものの変化の兆候や概観の様子から推察して述べる事ができる。	43課「～そうです」を使い動作や様子の変化の直前の状態や概観から判断してその様子に見えると言う表現が使えるように指導する。	玉置 房	なし
11	12月15日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)韓国(1)	動作の程度が望ましくない状態や行為の難易度を述べる事ができる	44課動詞のます形に「～すぎます」や「～やすいです/にくいです」をつけて表現することができまた「～く/～に」を用いて副詞的に使う表現が言えるよう指導する。	杜 美智	なし

12	12月22日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)	事態を予測して、その対処法を述べる ことができる。 期待と違う結果になった場合の、不 満や残念な気持ちを述べることがで きる。	45課「場合は」を使って、トラブ ルが起こった時の対処法を述べる ときの表現の仕方を指導する。「 ～の、～」を使って、期待と違 う結果になった場合の、不満や 残念な気持ちを述べるときの表 現の仕方を指導する。	辻 暁子	なし
13	平成26年 1月12日	1.5時間	TOPIA	1人	中国(1)	話者の状況が物事のいつの時点 であるかを述べる。 物事が起こってからあまり経過し ていない気持ちを述べる。 確信を持って推測していることを 述べる。	46課「ところ」を使って、話者の 状況が物事のいつの時点である かを述べる表現の仕方を指導 する。「ばかり」を使って、物事 が起こってからあまり経過してい ない気持ちを述べる表現の仕方 を指導する。「はず」を使って、 確信を持って推測したことを述 べる表現を指導する。	辻 暁子	なし
14	1月19日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)	情報を伝えたり自分が感じ判断し たことを的確に述べる事ができる。	47課「～そうです」を用いて第 三者からの情報を伝えることが でき、「～ようです」を用いて自 分の五官を通し状況に基づく判 断を述べられるように指導する。	社 美智	なし
15	1月26日	1.5時間	TOPIA	0人	—	ある行為を支持・命令したり、容認 する使役表現を学習。	48課「使役動詞」の作り方を学 び、場面、状況に応じた使役表 現ができるように指導する。	山溝十糸子	なし
16	2月2日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)	使役表現と、丁寧な表現が できる。	48課 場面、状況に応じた使役 表現ができるように指導する。 また「～(さ)せていただけませ んか」を使って、丁寧な言葉で 依頼することができるよう指導す	山溝十糸子	なし
17	2月9日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)	上下・親疎の人間関係に基づく尊敬 語の表現を適切に使うことができる	49課 尊敬動詞「～られる」「 ～れる」や「お～になります」を 使って目上の人と適切な会話が できるように指導する。	加村匡子	なし
18	2月16日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)	尊敬語を使って 幼稚園の先生との会話をロール プレイできる	49課 特別な尊敬語を適切に 用いることができるように指導 する。 「お～ください」を使っての依 頼表現を指導する	加村匡子	なし
19	2月23日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)	「上下」「うちそと」の人間関係に基 づく、謙譲語を適切に用いること ができる	50課 尊敬語との違いがわか り、謙譲語を適切に用いること ができるように指導する	長町順子	なし
20	3月2日	1.5時間	TOPIA	1人	韓国(1)	いろいろな文型が使い、日本語学 ぶ楽しさを感じることができる	敬語を使った日常会話の練習、 助詞の適切な使い方の練習、 自動詞他動詞の使い分けの練 習、日本人のお宅を訪問する 時の会話の練習を指導する	長町順子	なし

日曜日クラス②

【前期】グループ学習 中国5人・フィリピン2人・タイ1人・バングラディシュ1人・ベトナム6人 計15人

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	ボランティア 支援者
1	5月19日	1.5時間	TOPIA	3人	タイ(1)中国(1)フィリピン(1)	それぞれの受講者のレベルに合わせた、社会生活に必要な日本語の修得をグループごとに日本語の修得を目的とする。ひいては地域社会の中で円滑な生活ができるようにする。	①みんなの日本語②文化庁教材例集③写真教材④レアリアなどを使用して、それぞれのレベルにあった日本語の修得を目指す。また、日常生活の様々な話題で、会話の実践的な練習を行うことにより、受講者の生活が円滑にすすむよう支援する	谷本美穂 今井久仁子 美馬敬正 山里茂美 森清
2	5月26日	1.5時間	TOPIA	9人	タイ(1)中国(3)ベトナム(3)フィリピン(1)バングラディシュ(1)			中野佳代子 谷口真弓 美馬敬正 高木八重子 森清
3	6月2日	1.5時間	TOPIA	5人	タイ(1)中国(3)バングラディシュ(1)			田島純子 今井久仁子 松家久実 森清 志摩富夫
4	6月9日	1.5時間	TOPIA	4人	タイ(1)中国(2)バングラディシュ(1)			谷本美穂 高木八重子 谷口真弓 田島純子 志摩富夫
5	6月16日	1.5時間	TOPIA	5人	タイ(1)中国(3)バングラディシュ(1)			中野佳代子 松家久実 美馬敬正 志摩富夫 森清
6	6月23日	1.5時間	TOPIA	7人	タイ(1)中国(2)バングラディシュ(1)ベトナム(3)			田島純子 今井久仁子 美馬敬正 松家久実 森清
7	6月30日	1.5時間	TOPIA	7人	タイ(1)中国(2)フィリピン(1)ベトナム(2)			谷本美穂 松家久実 石井佳寿江 志摩富夫 森清
8	7月7日	1.5時間	TOPIA	5人	タイ(1)中国(2)バングラディシュ(1)ベトナム(1)			中野佳代子 今井久仁子 高木八重子 森清 志摩富夫
9	7月14日	1.5時間	TOPIA	1人	タイ(1)			田島純子 今井久仁子 谷口真弓 志摩富夫
10	7月21日	1.5時間	TOPIA	8人	タイ(1)中国(2)バングラディシュ(1)ベトナム(4)			谷本美穂 松家久実 美馬敬正 高木八重子 森清

11	7月28日	1.5時間	TOPIA	5人	ベトナム(5)
12	8月4日	1.5時間	TOPIA	2人	ベトナム(1)中国(1)
13	8月18日	1.5時間	TOPIA	4人	ベトナム(2)中国(2)
14	8月25日	1.5時間	TOPIA	3人	ベトナム(1)中国(2)
15	9月1日	1.5時間	TOPIA	0人	—
16	9月8日	1.5時間	TOPIA	2人	ベトナム(2)

抜ける。

中野佳代子 谷口真弓 美馬敬正 森清 志摩富夫
田島純子 今井久仁子 美馬敬正 志摩富夫
谷本美穂 今井久仁子 石井佳寿江 田島純子
中野佳代子 松家久実 石井佳寿江 高木八重
田島純子 松家久実 美馬敬正 今井久仁子 志摩富夫
谷本美穂 谷口真弓 松家久実 石井佳寿江

【後期】グループ学習

アメリカ1人・中国1人・マレーシア1人・インドネシア2人 計5人

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	ボランティア支援者(5人)
1	10月6日	1.5時間	TOPIA	0人	—	それぞれの受講者のレベルに合わせた、社会生活に必要な日本語の修得をグループごとに目的とする。ひいては地域社会の中で円滑な生活ができるようにする。	①みんなの日本語等②文化庁教材例集③写真教材④レリアなどを使用して、それぞれのレベルにあった日本語の修得をグループごとに目指す。また、日常生活の様々な話題で、会話の実践的な練習を行うことにより、受講者の生活が円滑にすすむよう支援できた。	中野佳代子 今井久仁子 美馬敬正 森清
2	10月13日	1.5時間	TOPIA	0人	—			田島純子 谷口真弓 松家久実 木内ひろみ 森清
3	10月20日	1.5時間	TOPIA	1人	アメリカ(1)			谷本美穂 松家久実 高木八重子 今井久仁子 森清
4	10月27日	1.5時間	TOPIA	1人	アメリカ(1)			今井久仁子 田島純子 美馬敬正 森清
5	11月3日	1.5時間	TOPIA	0人	—			中野佳代子 谷口真弓 石井佳寿江 森清
6	11月10日	1.5時間	TOPIA	0人	—			谷本美穂 木内ひろみ
7	11月17日	1.5時間	TOPIA	0人	—			中野佳代子 谷口真弓
8	11月24日	1.5時間	TOPIA	0人	—			田島純子 今井久仁子
9	12月1日	1.5時間	TOPIA	1人	中国(1)			石井佳寿江 森清
10	12月8日	1.5時間	TOPIA	1人	中国(1)			田島純子 森清
11	12月15日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1)マレーシア(1見学)			高木八重子 森清
12	12月22日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1)マレーシア(1)インドネシア(1見学)			谷本美穂 木内ひろみ
13	平成26年1月12日	1.5時間	TOPIA	3人	マレーシア(1)インドネシア(1・1見学)			中野佳代子 谷口真弓 森清
14	1月19日	1.5時間	TOPIA	2人	韓国(1見学) マレーシア(1)			田島純子 美馬敬正 森清
15	1月26日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1) マレーシア(1)			中野佳代子 今井久仁子 森清
16	2月2日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1) マレーシア(1)インドネシア(1)			美馬敬正 木内ひろみ 森清
17	2月9日	1.5時間	TOPIA	2人	中国(1) マレーシア(1)			石井佳寿江 森清 今井久仁子
18	2月16日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1) マレーシア(1) インドネシア(1)			谷本美穂 森清

19	2月23日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1) マレーシア(1) インドネシア(1)	高木八重子 森清
20	3月2日	1.5時間	TOPIA	3人	中国(1) マレーシア(1) インドネシア(1)	中野佳代子 米山健作

### (8) 受講者の募集方法

チラシにより募集。(公財)徳島県国際交流協会のホームページ・機関誌・月刊誌にもチラシを掲載した。

### (9) 特徴的な授業風景



地震に関する授業と県下一斉防災メール配信訓練についての説明



日本の歌をみんなで歌う



当協会作成教材を使用しての授業



日本語教室 併設 託児の様子

### (10) 目標の達成状況・成果

徳島県国際交流協会の日本語教室は設立当初の平成2年から開催しているが、今年度、はじめて文化庁の委託を受けての開催となった。従来は、「みんなの日本語」のテキストを中心に授業を行っていたが、今年度は折りにふれ、「生活者としての外国人に対する標準的なカリキュラム案」の冊子の内容や、文化庁委託事業で作成した副教材を織り交ぜながら、より生活に寄り添った授業内容を展開することができた。

(11) 改善点について

日曜日の後期の受講者が例年及び今年度前期と比べて減少。原因調査のためのアンケート調査(文書・電話)も行ったが、明確な理由は分からなかった。今後も引き続き、受講者定着のため、講座内容や広報の方法を検討していきたい。また、講座の最後に、受講者及びボランティアにアンケート調査を行い、分かりづらい点や、教えづらい点などについて、把握することができた。来年度の様々なボランティアのスキルアップ講座に反映させ、ボランティアの方の指導力アップを図ってきたい。

6. 日本語教育を行う人材の養成・研修の実施

- (1) 講座名称 日本語指導ボランティア養成講座・スキルアップ講座
- (2) 目的・目標 日本語指導のボランティアを養成することで、県内日本語教育を拡充させるとともに、講座修了者(80%修了した者)には、地域の外国人をサポートする中心的人物になっていただく。
- (3) 対象者 県民、県内在住外国人のうち日本語を話せる方
- (4) 開催時間数(回数) 100時間 (全32回)
- (5) 使用した教材・リソース 「みんなの日本語」テキスト及び副教材・文化庁教材例集・レアリア
- (6) 受講者の総数 前期 29人:後期 32人 (内訳 前期(藍住19人・美馬10人):後期(藍住22人・美馬10人))  
(出身・国籍別内訳 日本55人・中国6人)
- (7) 養成・研修の具体的内容

藍住会場

実施期間:【養成講座】平成25年11月9日～平成26年2月22日(10:00～15:00 うち1時間休憩)

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
1	11月9日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	15人	全員 日本	日本語指導ボランティア養成入門・初級レベルの学習者に対する教え方を学ぼう	1)外国語としての日本語 2)日本語の文字と音 3)『みんなの日本語』1課	青木洋子	なし
2	11月16日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	14人	"	え方実習	1) 2課～8課 2)「こそあど」「～ます」、「数・時間関連の表現」、「形容詞」	青木洋子	なし
3	11月23日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	16人	"	え方実習	1)9課～13課 2)「存在文」「助数詞」、「形容詞(比較表現)」、「～たいです」	青木洋子	なし
4	12月7日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	17人	"	え方実習	1)14課～18課 2)「動詞のグループ」、「て形」、「ない形」「辞書形」、文型	青木洋子	なし
5	12月14日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	13人	"	え方実習	1)19課～23課 2)「た形」「普通形」「丁寧体と普通体の会話」、「名詞修飾」、「～とき」	青木洋子	なし
6	12月21日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	14人	"	え方実習	1)24課・25課「～たら～ても」 2)総まとめ、質疑応答	青木洋子	なし
7	1月18日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	18人	"	え方実習	1)『みんなの日本語Ⅰ』復習 2)『みんなの日本語Ⅱ』26課、27課 3)発声練習	青木洋子	なし
8	1月25日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	18人	"	え方実習	1)28課～32課 2)「～ています」「～ておきます」「～てあります」、「意向・予定」など	青木洋子	なし
9	2月1日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	17人	"	え方実習	1)33課～37課 2)「命令・禁止形」「～とおりに」「条件形～ば」、「～ように」、「受身形」	青木洋子	なし
10	2月8日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	15人	"	え方実習	1)37課～42課 2)「受身文」、「～の(名詞化)」、「原因理由」、「間接疑問」など	青木洋子	なし

11	2月15日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	16人	"	"	教	1)43課～47課 2)「～そうです(様態・推量)(伝聞)」～ようです」など	青木洋子	なし
12	2月22日(土)	4時間	藍住町社会福祉協議会	17人	"	"	教	1)49・50課 2)「敬語・待遇表現」(尊敬・謙譲・丁寧) 3)総まとめ、質疑応答	青木洋子	なし

実施日:【スキルアップ講座】平成25年12月21日・平成26年2月22日(15:00～16:00)

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
1	12月21日(土)	1時間	藍住町社会福祉協議会	12名	全員 日本	「生活者としての外国人」のための日本語教育～『教材例集』を活用しよう～	1)概要説明 2)『教材例集』からテーマを選び、身近な教材を使って教えてみよう	青木洋子	なし
2	2月22日(土)	1時間	藍住町社会福祉協議会	11名	全員 日本	「生活者としての外国人」のための日本語教育～教案を作って教えてみよう～	1)活動案「目的地まで徒歩で移動する」の作成 2)教え方実習	青木洋子	なし

### 美馬会場

実施期間:平成25年10月20日～平成26年2月19日

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
1	2013/10/20(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	8	日本(6)中国(2)	生活者としての外国人に対する日本語教育の意味を理解する。自己紹介ができる	入門課1-3課の教え方	山田多佳子	なし
2	2013/10/27(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	簡単な動詞や時間の表現を使って、自分の生活上生活について話す。	4-7課の教え方	山田多佳子	なし
3	2013/11/3(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	8	日本(5)中国(3)	形容詞を使って物の描写をしたり比較をしたり自分の好きな事や出来る事を述べる。	8, 9, 12課の教え方	山田多佳子	なし
4	2013/11/10(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	物や人の場所を言う(道案内)。自分の希望を述べるができる。	10, 11, 13課の教え方	山田多佳子	なし
5	2013/11/24(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	動詞の種類を理解し、依頼、許可、禁止などを言える。	14-16課の教え方	山田多佳子	なし
6	2013/12/1(9:30～12:30)	3時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	自分の趣味や得意な事、経験について述べるができる。	17-19課の教え方	山田多佳子	なし
7	2013/12/1(13:30～16:30)	3時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	普通形を用いて親しい人と話したり、自分の考えを述べる。連体修飾節を使って物や人の詳しい描写が	20-22課の教え方	山田多佳子	なし
8	2013/12/8(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	条件節を使って仮定の話をしたり、授受表現が使え。	23-25課の教え方	山田多佳子	なし
9	2013/12/15(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	10	日本(7)中国(3)	「んです」を用いて理由や気持ちを説明。可能形を使って自分の出来る事を話す。	26-28課の教え方	山田多佳子	なし
10	2013/12/22(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	10	日本(7)中国(3)	物の状態を描写したり、自分の意思を述べたりする。	29-31課の教え方	山田多佳子	なし
11	2014/1/12(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	予想や禁止、命令の表現を学び、標識や表示が理解できるようになる	32-34課の教え方	山田多佳子	なし
12	2014/1/19(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	10	日本(7)中国(3)	条件形を使って仮定の話をしたり、受身形を使うことができる。	35-37課の教え方	山田多佳子	なし
13	2014/1/26(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	連体節を使って、自分の趣味や得意なことについて話す。自然災害について話す。	38-40課の教え方	山田多佳子	なし
14	2014/2/2(13:00～16:00)	3時間	美馬文化会館	10	日本(7)中国(3)	丁寧な授受表現を用いて目上の人から受けた好意について述べる。	41-43課の教え方	山田多佳子	なし

15	2014/2/9 (13:00~16:00)	3時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	美容院や店に行って自分の希望を述べる	44-46課の教え方	山田多佳子	なし
16	2014/2/19 (9:30~12:30)※	3時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	使役表現を学び、尊敬語・謙譲語を用いて目上の人に丁寧に話をする	47-50課の教え方	山田多佳子	なし

※当初、2/15に開催予定であったが、雪のため、開催日を変更した。

## 日本語指導ボランティアスキルアップ講座

実施期間：平成25年12月8日・平成26年2月9日

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
1	2013/12/8 (16:00~17:00)	1時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	病院へ行く・買い物をする・ごみを出す	生活者のための日本語教育テキストを利用して、実際の会話に必要な語彙や表現を指導する方法を学ぶ	山田多佳子	なし
2	2013/2/9 (16:00~17:00)	1時間	美馬文化会館	9	日本(6)中国(3)	災害時の対応・道を聞く・道案内をする		山田多佳子	なし

### (8) 受講者の募集方法

チラシにより募集。(公財)徳島県国際交流協会のホームページや徳島新聞でも募集した。

### (9) 特徴的な授業風景(2~3回分)



(藍住町社会福祉協議会)



(美馬文化会館)

### (10) 目標の達成状況・成果

参加者の学習意欲は高く、高い出席率を維持できた。現在、すでに地域で日本語支援ボランティア活動をしている方が再度受講したり、初めての受講者も熱心に取り組んでいただけた。また、「生活者としての外国人のための日本語教材」の活用法を学習し、日本語指導のスキルアップを図ることを目的としたスキルアップ講座も開催し、生活に密着した日本語講座の展開を図った。

### (11) 改善点について

今年度は、県東部及び県西部で開催したが、今後は県南部で開催し、県内広範囲での日本語支援を図ってきたい。

## 7. 日本語教育のための学習教材の作成

- (1) 教材名称 徳島で暮らす外国人のための副教材  
徳島まるごと地図・徳島写真パネル・テキスト「ええじょ！とくしま」
- (2) 対象 初級レベルの受講者用。母語は問わない。
- (3) 目的・目標 日本語の教授だけでなく、来日間もない外国人が徳島で生活するにあたって必要になる情報(施設の場所や観光情報、徳島県の特徴、方言など)を提供する。
- (4) 構成・総ページ数 徳島まるごと地図 A1サイズ  
徳島写真パネル 74枚組  
テキスト「ええじょ！とくしま」A4サイズ 58ページ
- (5) 教材作成会議の開催について

### 【概要】

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	6月11日	1時間	TOPIA	野水祥子/元木佳江	日本語教材の作成構想について	徳島の代表的な観光地や名産などの写真を県から提供してもらい、パネルを作成。生活者としての外国人の方に、それらのことが分かるように、一目でわかるように徳島県全体のまるごと地図とする。
2	10月17日	1時間	TOPIA	野水祥子/元木佳江・青木洋子・山田多佳子	徳島まるごと地図等と方言情報をいれた冊子の作成について。また作成済みの写真パネルの使用状況について	作成途中の教材について、意見を求め、チェックをしていただく。また、写真パネルを授業の様々な場面で使用してもらうために、ボランティアへの周知や使い方について検討。
3	2月6日	3時間	TOPIA	野水祥子/元木佳江・青木洋子・山田多佳子	冊子「ええじょ！とくしま」の作成について	作成途中の冊子「ええじょ！とくしま」についての意見、チェックをし、改善をはかる。また、授業での有効な活用の仕方について検討。
	随時		TOPIA	野水祥子/仁田真希/TOPIAスタッフ	徳島まるごと地図等と方言情報をいれた冊子の作成について	掲載内容等について

- (6) 使い方 日本語教室・日本語支援ボランティア養成講座などで随時使用
- (7) 具体的な活用例 外国人住民にとって、徳島の地名や観光名所・櫻や紅葉の美しい場所、また徳島の名産・工芸品、そして、阿波弁の方言などは、なかなか、耳にすることはあっても、それらの名所がどこにあるのか、それらの名産がどのようなものなのか、また、阿波弁などの言葉の意味を把握することは大変難しい。今回、これらの副教材を授業で活用することにより、より徳島のことを知ってもらい、日常生活でかかわる人と、円滑な会話ができ、人間関係を築いていけるよう支援する。
- (8) 成果物の添付 別添のとおり

当協会ホームページ：<http://www.topia.ne.jp/>

## 8. 事業に対する評価について

- (1) 事業の目的 県内在住外国人数の増加に伴い、異なった生活習慣や日常生活に関する情報不足のため生活上の不安を抱えたり、日本語の学習機会が少ないことから地域社会において県民とのスムーズなコミュニケーションが取れず、孤立してしまう外国人の増加が懸念されている。このため、日本語学習機会の提供とともに生活支援を行い、人種・国籍等に関わらず安全・安心に暮らすことのできる地域を作っていく。
- (2) 目標の達成状況・事業の成果 基本的な日本語の勉強をしながら、日常生活での場面場面に応じた会話の学習や、徳島での生活習慣、観光地、名産、工芸品、方言などの情報も織り交ぜながら学習を進めたことで、徳島での生活を円滑にさせていただくための支援をすることができた。文化庁の教材例集や、文化庁委託事業で作成した日本語教材も活用することで、より生活に密着した支援を行うことができた。また、日本語支援ボランティア養成講座・スキルアップ講座においては、基本的な日本語の教え方の方法に加え、生活に密着した支援の方法についても学んでいただいた。今後、地域でボランティア活動をする方には、単なる言葉の学習支援だけでなく、円滑な生活支援も目的にあることを学んでいただくことができた。
- (3) 標準的なカリキュラム案の地域での活用について 従来から、徳島県でも日本語教室及び日本語支援ボランティアの要請講座は開催していたが、今年度は初めて文化庁の委託を受けての実施であった。文化庁の教材例集の使い方については、まずは日本語講師に内容や授業への導入の仕方について把握していただき、日本語講師からボランティア講師に対して研修を行っていただいた。
- (4) 地域の関係者との連携による効果、成果 等 徳島県が実施している日本語教室は、徳島市の(公財)徳島県国際交流協会の他に、藍住町・吉野川市・美馬市・阿南市の地域国際交流協会に設置しているが、今年度はそれらの日本語教室を支えるべく、日本語支援ボランティアの養成講座を、藍住町及び美馬市の国際交流協会の協力のもと実施した。在住外国人が散在する本県では、徳島市から遠隔地にある地域では、日本語教室を支えるボランティアの方の確保が難しいのが実情である。今回この養成講座を藍住町及び美馬市で開催したことにより、在住外国人の方への地域での日本語支援サービスの拡充につながった。
- (5) 改善点、今後の課題について 今年度の日本語教室は、曜日によっては受講者数が前年度または前期講座より少ない場合があった。受講者定着のため、アンケートや電話での聞き取り調査を行い、日本語講師とも解決策についての協議を行ったが、受講者数の回復は難しかった。今後は、広報の仕方を工夫し、効果的に周知できるようにしたい。さらに、受講者確保のためには、魅力ある教室を開催していくことも重要であるので、日本語講師やボランティア講師の方に役に立つ講座や、ボランティア講師に対して日本語講師によるフォローアップをしていく等、今後、改善を図っていきたい。
- (6) その他参考資料
- ◆その他参考資料 (アンケート結果)

## 1 受講者に教えるときに難しかったこと・箇所

- ・「なんか」についての説明
- ・「ほとんど、あまり、全然」、「必ず、きっと、絶対に」の意味、違い、使い方
- ・「れる、られる」の活用。自分も、ら抜き言葉に慣れてしまっているため。
- ・自動詞、他動詞、敬語、助詞。
- ・受講者が持参した幼稚園の絵本に出てくる語彙の説明

例えば、幼児語(子どもの話し言葉)、特殊な言い回し、擬音など。

- ・レベルの異なった学習者や、勉強したい内容が異なる学習者に、限られた時間内にどの人にも理解してもらえようようにすることが難しかったです。
- ・会話中心の学習を心がけたが既習文法が身についていない場合どの程度文法学習に時間を割くか、また学習者によって到達度が違うため合わせるのが難しかった。
- ・授業の時間配分が難しかったです。
- ・1課にいろいろな表現がでてくるので、テキストをそのまま使うと、まだひらがなをおぼえたばかりで音読もままならない人たちはたいへんそうでした。
- ・1つの表現を何度も声に出して言ってみないと実際に使えるようにはならないので、飽きさせずに何度もいろいろな方法で同じ表現を練習してもらったためのアクティビティーをかんがえるのが大変でした。

## 2 受講者に質問された語彙説明や文法など

- ・「は」と「が」、「を」と「に」と「へ」の使い方や違い
- ・「て形」と「た形」の作り方
- ・日常生活で知った言葉(欠航、払い戻し、返品、部活動など)
- ・「～に」などの助詞(例)食事に誘います。
- ・阿波弁
- ・(絵本)に類する語彙や文法に関する質問。
- ・社の同僚を自宅に招いて食事をするにあたり、挨拶や日本の習慣、常套語など。
- ・幼稚園でよく使う語彙や行事など。

(幼稚園からの「お知らせ」がわからなくて大変だということ)

- ・仕事の現場で使う言葉、徳島県人が何気なく使っている言葉(方言も含む)

・敬語の使い方

・～しました／～したい(のですが)／～してもいいですか／～しますか／～したことはありますか／～しましょうか／なに・いつ・どこで・どういうふうに・どのくらい・何時間、、、など日常生活ですぐ使う表現を教えてくださいと言われました。

・またそれぞれの方の職業で使う言葉があるので、仕事で使う語彙をしりたがる方が多かったように思います。(工場／昼休み／給料／忙しい⇔暇、大学／教授／講師／聴講生／授業／休講など)

### 3 受講者に教えるときに気をつけた点

・個別の能力を見きわめて、その人にあった、教えることに気をつけた。

・例を出して文法や言葉の意味を説明するように心がけた。

・できるだけイントネーションを標準語に近いように気をつけた。

・よく理解できるように説明する。

・できるだけ絵や写真を利用する

・できるだけ学習者に考えてもらって、発話してもらおうように心がけていたが、一方的に説明

したことも多々ありました。いつも時間が気になってしまう性分です。

・文法説明のときなどはできるだけ聞きとりやすくゆっくり話し、会話をするときはそれなりのスピードで自然な日本語になるようにした。

・学習者が発話をする時間を多く取るように心がけた。

・会話がいろいろな方向に発展するのを楽しみ、学習者が言いたいことが伝えられたと満足できるような時間を持てるようにした。

・どういう場面で使われる語彙や語法なのか、具体的に例をあげ場面設定をして会話練習をすること。

・以前に教えた語彙や会話について、実際に使ってみてどうだったか、結果や感想を尋ねて次回のクラスにつなげること。

・学習進度に応じた語彙や文法の復習及び弱点については、時々、受講者の国の習慣や観光地、料理、日本での生活など身近なことについて尋ねると、受講者が知っている日本語を駆使して説明してくれるので、それを基にその都度確認する。

・初級の方たちだったのでなるべく絵カードで視覚から入るようにしました。

・テキストはに沿った文法積み上げ式の学習が主でしたが、学習者の方々が知りたい、生活上必要としている表現なども教室の中で取り上げて、使う練習をするようにしました。

・少しは話せるけれど、ひらがな・カタカナをはっきり覚えていない人もいたので、ひらがな・カタカナを覚えるためのドリルをしばらく毎回するようにしたこともありました。

TOPIA日本語教室への希望・課題・気づいた点・アイデアを忌憚なくお書き下さい。また、ブラッシュアップ研修などで勉強したい項目がありましたらお書き下さい。

・1. 5時間を2時間にしてはどうだろうか。昼からのクラスがあってもいいのではないかな。

・学習者の定着にやはりレベルアップすることの必要を感じる。ブラッシュアップで実際にマンツーマンでも教室形式でもデモをしてもらう。

・初級の人たちには覚える必須語彙(たとえば体のパーツ、乗り物、感情、よく使う形容詞、動物、食べ物、職業、場所など)をジャンルに分けて、(少し子どもっぽいですが)独自のカードを作って置いて、毎回いろいろなアクティビティー(音読・カードをめくって言う・2枚のカード合わせ:絵と絵/絵と文字、絵カードを使って短い会話をする、など)に取り入れながら毎回10語くらいずつ覚えて行くようにしたらいいかと思いました。

・同様に、実生活でよく使う短い会話を何パターンも作っておいて、最低限その会話は覚えて使えるようにするようにして、達成感を持ってもらったり、実際の生活で使ってもらって次の教室でその話をしたり、復習をしたり、もう少し広げた会話にしていったりすると思いました。(みんなの日本語の会話を4行ぐらいにアレンジしてパターン練習できるようにする)

・5分か10分絵本や本の音読をしてもらったり、してあげたりすることも効果的かと思いました。(自分で学習者の日本語のレベルに合わせて読み物を作ることもできたなあ、と反省しています。)

## 平成25年度 TOPIA日本語教室を終えて(生徒用 聞き取り)

### 1 日本語を学んで分かりづらい箇所などがあればお聞かせ下さい。

- ① は・が・へ・に・ 助詞
- ② 自動詞 他動詞
- ③ 丁寧語
- ④ 敬語
- ⑤ 絵本に出てくる言葉(食う……)
- ⑥ ふわふわ ますます どんどん オノマトペ

### 2 日本語教室への希望

- ① 徳島の道の通りの名前 建物の名前などを知りたい
- ② (中級者)作文を添削してほしい。
- ③ 教科書をずっと勉強するのは大変 会話を入れてほしい。(中級者)

↑  
↓

1時間半のうちで 教科書の文法の勉強と 自由な会話練習 の時間配分を考えて頂きたい

\* 初級者…文法をしっかりやりたい

\* 中級者…会話をやりたい

- ④ 標準語でも勉強したいが、阿波弁でもしょうがない。
- ⑤ 教科書だけでなくちらしや 実物を見て勉強したい。

◆その他参考資料(ちらし)

ちらしは、全ての種類で日本語・中国語・英語有り